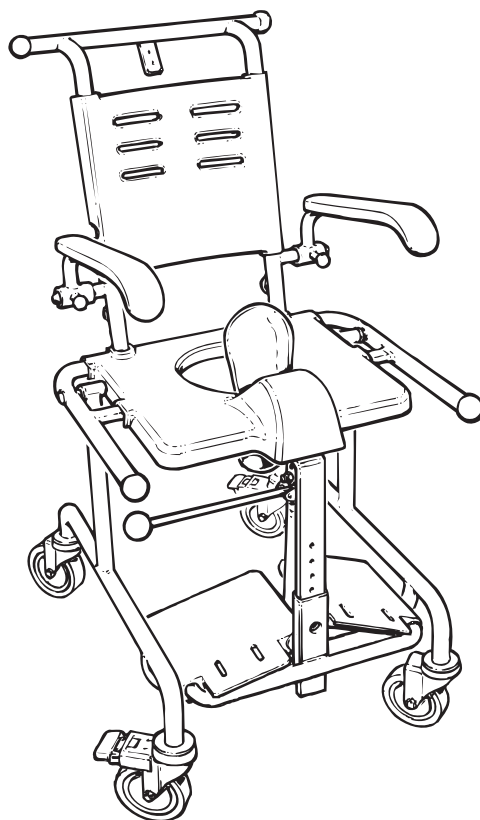


# Etac Tripp

Manual

etac®

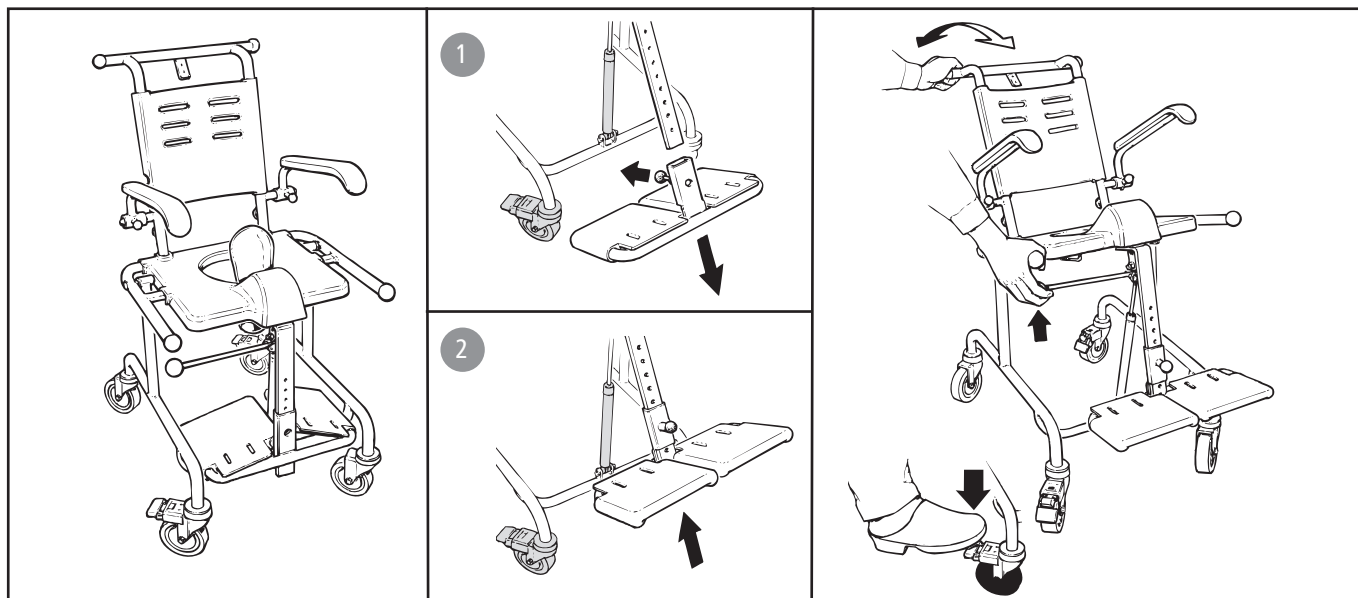
78056E 16-02-05

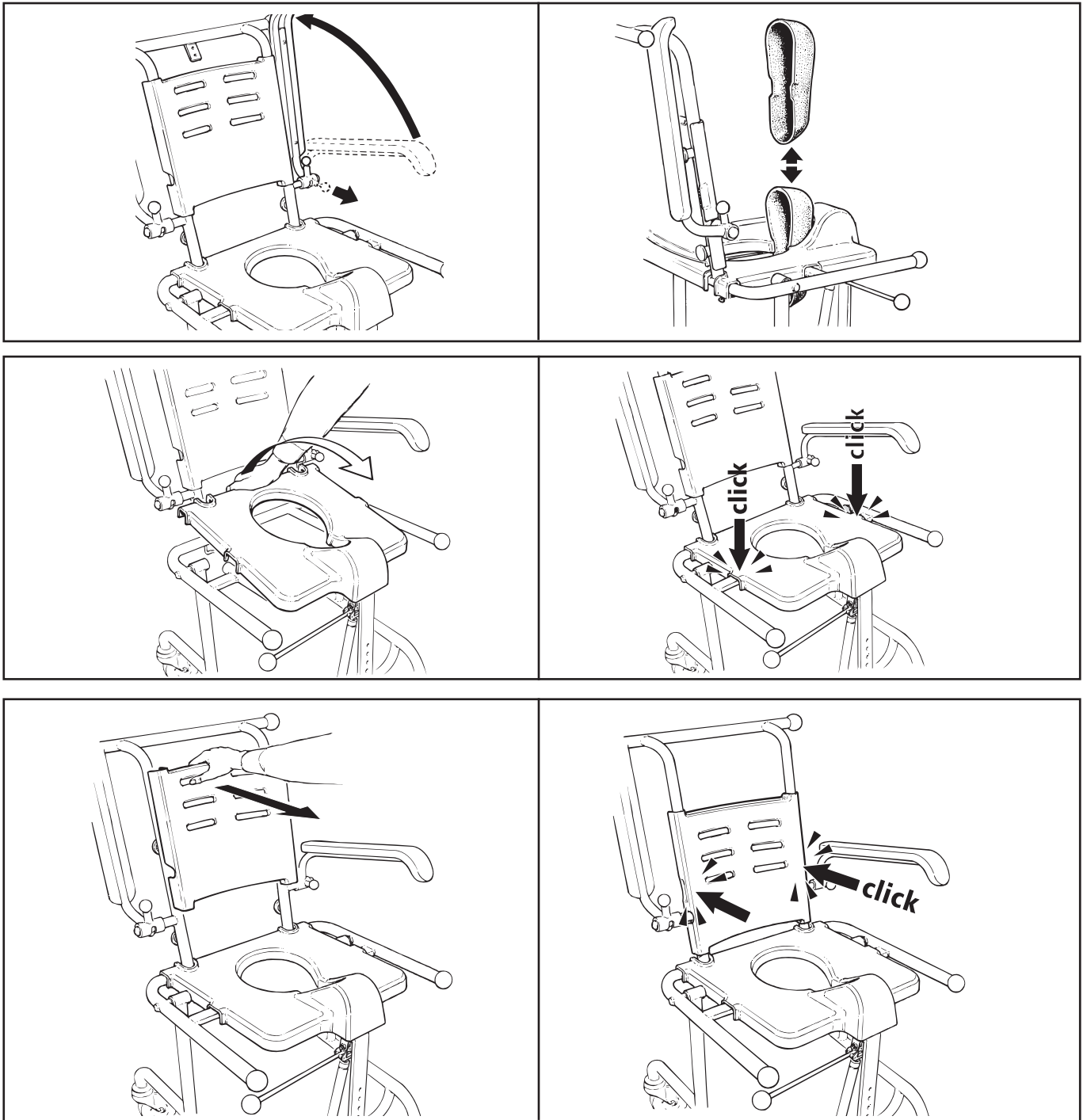


sv no da en de fi fr nl it es pt

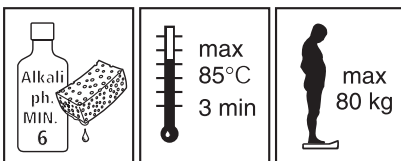


A

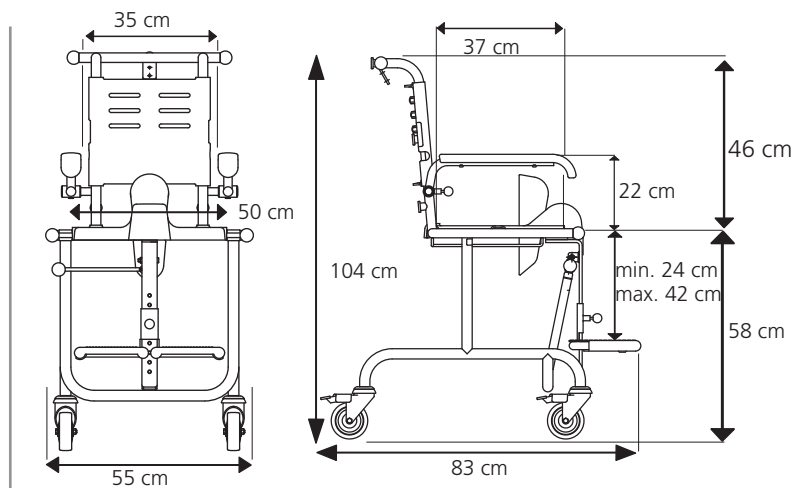




**B**



**C**



17 kg

SV

## Svenska

## Avsedd användning

Tripp är en mobil dusch- och toalettstol avsedd att användas för att underlätta hygienbestyr för personer med rörelsenedsättningar.

**Montering, användning** ..... *Figur A*

**Underhåll och säkerhet** ..... *Figur B*

1. Rengör/desinficera stolen med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel med ett pH-värde mellan 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Skölj och torka.

I övrigt är produkten underhållsfri.

2. Produkten tål rengöring i kabinetttdiskdesinfektor i 85 °C i 3 minuter. Gäller vid rekonditionering.

3. Max brukarvikt 80 kg.

4. Defekt produkt får inte användas.

5. Upphettad produkt kan orsaka brännskada.

Ingående material är korrosionsbeständiga.

Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel.

## Garanti, livslängd

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se www.etac.com.

Livslängd 7 år. För fullständig information om produktens livslängd, se www.etac.com.

**Tekniska data** ..... *Figur C*

no

## Norsk

## Beregnet anvendelse

Tripp er en mobil dusch- og toalettstol som er beregnet for å lette hygienestell for personer med nedsatt bevegelighet.

**Montering, bruk** ..... *Figur A*

**Vedlikehold og sikkerhet** ..... *Figur B*

1. Rengjør setet med vanlige rengjøringsmidler uten slipemiddel og med pH-verdi på 5–9, eller med 70 % desinfeksjonssprit. Skyll og tørk. For øvrig er produktet vedlikeholdsfritt.

2. Produktet tåler rengjøring ved 85° i 3 minutter i kabinetttdesinfektor. Gjelder ved rekondisjonering.

3. Maks. brukervekt 80 kg.

4. Et produkt som er defekt eller feilmontert må ikke brukes.

5. Oppvarmet stol kan forårsake forbrenning.

Materialene er korrosjonsbestandige.

Materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler.

## Garanti, levetid

5 års garanti mot feil i materiale og utførelse. For betingelser, se www.etac.com.

Levetid 7 år. Se fullstendig informasjon om produktens levetid på www.etac.com.

**Tekniska data** ..... *Figur C*

da

## Dansk

## Anvendelse

Tripp er en mobil bade- og toiletstole til anvendelse som hjælpemiddel til hygiejnepleje for bevægelseshæmmede personer.

**Montering, anvendelse** ..... *Figur A*

**Vedligeholdelse & sikkerhed** ..... *Figur B*

1. Rengør stolen med almindelige rengøringsmidler uden slibende egenskaber og med en pH-værdi på 5-9 eller med 70 % desinfektionssprit. Skyl, og tør efter.

Derudover er produktet vedligeholdelsesfrit.

2. Produktet tåler rengøring i skabsvaskedesinfektor ved 85 °C i 3 minutter. Gælder ved rekonditionering.

3. Maks. brugervægt 80 kg.

4. Defekte eller fejlagtigt installerede produkter må ikke anvendes.

5. Den opvarmede stol kan forårsage forbrændinger.

De benyttede materialer er korrosionsbestandige.

De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler.

## Garanti, levetid

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com.

Levetid 7 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid, se www.etac.com.

**Tekniske data** ..... *Figur C*

en

## English

## Intended use

The Tripp is a mobile shower and toilet chair designed for use in facilitating intimate hygiene for persons with restricted mobility.

**Installation, use** ..... *Figure A*

**Maintenance and safety** ..... *Figure B*

1. Clean/disinfect the chair with normal non-abrasive cleaning agents with a pH value of between 5-9, or with 70% disinfectant solution. Rinse and dry. The product is otherwise maintenance-free.

2. The product can withstand cleaning in a sterilizer at 85°C for 3 minutes. This applies for reconditioning.

3. Maximum user weight 80 kg.

4. Defective or incorrectly installed products must not be used. In case of damage, contact your dealer.

5. Heated chair can cause burns.

The materials used are corrosion-resistant.

The materials used are resistant to all general disinfectants.

## Guarantee, service life

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com.

Service life 7 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com.

**Technical data** ..... *Figure C*

de

## Deutsch

## Verwendungszweck

Der Tripp ist ein mobiler Dusch- und Toilettenstuhl, der die Intim-Hygiene bei Personen mit eingeschränkter Mobilität erleichtert.

**Montage, Nutzung** ..... *Abbildung A*

**Wartung & Sicherheit** ..... *Abbildung B*

1. Reinigen/desinfizieren Sie den Stuhl mit einem scheuermittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70 %igen Desinfektionslösung. Abspülen und trocknen.

Das Produkt bedarf darüber hinaus keiner weiteren Wartung.

2. Das Produkt kann für maximal 3 Minuten bei 85 °C in einem Sterilisator gereinigt werden. Dies gilt für die Überholung.

3. Max. Benutzergewicht 80 kg.

4. Defekte oder nicht ordnungsgemäß installierte Produkte dürfen nicht verwendet werden. Falls Beschädigungen vorliegen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

5. Der aufgeheizte Stuhl kann Verbrennungen verursachen.

Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

Die verwendeten Materialien sind für alle herkömmli-

chen Desinfektionsmittel geeignet.

## Garantie, Gebrauchsdauer

5 Jahre Gewährleistung auf Material- und Herstellungsfehler. Die Bedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Nutzdauer: 7 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzdauer des Produkts siehe www.etac.com.

**Technische daten** ..... *Abbildung C*

fi

## Suomi

## Käyttötarkoitus

Tripp on siirrettävä suihku- ja wc-tuoli, joka on suunniteltu helpottamaan liikuntarajoitteisten henkilöiden intiimihygieneasta huolehtimista.

**Asennus, käyttö** ..... *Kuva A*

**Huolto ja turvallisuus** ..... *Kuva B*

1. Puhdista tuoli normaaleilla hankaamattomilla pesuaineilla, joiden pH-arvo on 5 - 9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella. Huuhteile ja kuivaa. Muulta osin tuote on huoltovapaa.

2. Tuote kestää puhdistuksen autoklaavissa 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan. Tämä koskee kunnostusta.

3. Suurin käyttäjän paino 80 kg.

4. Viallisten tai virheellisesti asennettujen tuotteiden käyttö ei ole sallittua.

5. Lämmitetty tuoli saattaa aiheuttaa palovammoja.

Käytetyt materiaalit ovat ruostumattomia.

Käytetyt materiaalit kestävät kaikkia yleisiä desinfiointiaineita.

## Takuu, käyttöikä

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Käyttöikä 7 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöiästä saa osoitteesta www.etac.com.

**Tekniset tiedot** ..... *Kuva C*

fr

## Français

## Usage prévu

La Tripp est une chaise mobile pour la douche et les toilettes conçue pour faciliter l'hygiène intime des personnes à mobilité réduite.

**Installation, utilisation** ..... *Figure A*

**Maintenance et sécurité** ..... *Figure B*

1. Nettoyez le siège avec des produits nettoyants courants non abrasifs d'un pH compris entre 5 et 9 ou avec une solution désinfectante à 70 %.

Rincez et séchez.

Le produit ne requiert aucun autre entretien.

2. Le produit peut être nettoyé en stérilisateur à 85 °C pendant 3 minutes. Cela concerne le reconditionnement.

3. Poids maximal de l'utilisateur 80 kg.

4. N'utilisez pas les produits défectueux ou dont l'installation n'est pas correcte.

5. Le siège chauffé peut provoquer des brûlures.

Les matériaux utilisés résistent à la corrosion.

Les matériaux utilisés résistent à tous les désinfectants courants.

## Garantie, durée de vie

Garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Pour accéder aux termes et conditions, rendez-vous sur www.etac.com

Durée de vie 7 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du produit, consultez le site www.etac.com.

**Données techniques** ..... *Figure C*

nl

## Nederland

**Beoogd gebruik**

De Tripp is een mobiele douche- en toiletstoel voor personen met beperkte mobiliteit die de intieme hygiëne vergemakkelijkt.

**Installatie, gebruik ..... *Figuur A*****Onderhoud en veiligheid ..... *Figuur B***

1. Reinig de stoel met een niet-schurend reinigingsmiddel met een pH-waarde van 5 tot 9 of met een oplossing van 70% ontsmettingsmiddel. Spoel daarna af en droog de stoel.  
Het product behoeft verder geen onderhoud.
2. Het product kan maximaal 3 minuten bij 85 °C worden gesteriliseerd. Dit is nodig voor revisie.
3. Maximaal gewicht gebruiker 80 kg.
4. Er mogen geen defecte of foutief geïnstalleerde producten worden gebruikt.
5. Verwarmde stoel kan brandwonden veroorzaken.

**Garantie, levensduur**

5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor de voorwaarden  
Levensduur 7 jaar. U vindt alle informatie over de levensduur van het product op [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Technische gegevens ..... *Figuur C***

it

## Italiano

**Uso previsto**

Tripp è una sedia mobile da bagno e da doccia progettata per favorire le operazioni di igiene personale di persone con mobilità ridotta.

**Installazione, utilizzo ..... *Figura A*****Manutenzione & sicurezza ..... *Figura B***

1. Lavare la sedia utilizzando normali prodotti non abrasivi con pH compreso tra 5 e 9 oppure con una soluzione disinfettante al 70%. Sciacquare e asciugare.

Questo prodotto non richiede manutenzione ulteriore.

2. Il prodotto resiste alla sterilizzazione a 85°C per 3 minuti. Ciò si applica in caso di riparazione.
3. Peso massimo dell'utente 80 kg.
4. I prodotti difettosi o montati in maniera errata non devono essere usati.
5. Se calda, la sedia può provocare ustioni.

I materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione.

I materiali utilizzati sono resistenti a tutti i disinfettanti generici.

**Garanzia, durata utile**

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com)

Durata utile 7 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Dati tecnici ..... *Figura C***

es

## Español

**Uso previsto**

Tripp es una silla de ducha y aseo portátil diseñada para facilitar la higiene íntima de las personas con movilidad reducida.

**Instalación, utilización ..... *Imagen A*****Mantenimiento y seguridad ..... *Imagen B***

1. Limpie la silla con productos de limpieza normales no abrasivos y que tengan un pH de 5-9, o con un desinfectante al 70%. Enjuague y seque.  
Por lo demás, el producto no precisa mantenimiento.
2. El producto puede limpiarse en un esterilizador a 85 °C durante 3 minutos. Esto se aplica a los ajustes y al mantenimiento.
3. Peso máximo del usuario 80 kg.
4. No se deben utilizar productos defectuosos o que hayan sido instalados incorrectamente.
5. La silla térmica puede provocar quemaduras.

Los materiales utilizados son resistentes a la corrosión.

Los materiales utilizados son resistentes a todos los desinfectantes generales.

**Garantía, vida útil**

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte las condiciones en [www.etac.com](http://www.etac.com)

Vida útil de 7 años. Para obtener más información sobre la vida útil del producto, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Datos técnicos ..... *Imagen C***

pt

## Português

**Utilização prevista**

A Tripp é uma cadeira móvel de banho e sanitária concebida para facilitar a higiene íntima de pessoas com mobilidade reduzida.

**Instalação, utilização ..... *Figura A*****Manutenção e segurança ..... *Figura B***

1. Limpe a cadeira com agentes de limpeza normais não abrasivos com um valor de pH entre 5-9, ou com uma solução desinfetante a 70%. Passe por água e seque.  
O produto não requer qualquer outro tipo de manutenção.
2. O produto pode ser limpo num esterilizador a 85°C durante 3 minutos. Isto aplica-se ao acondicionamento.
3. Peso máximo do utilizador 80 kg.
4. Produtos com defeito ou incorretamente instalados não devem ser utilizados.
5. A cadeira aquecida pode provocar queimaduras. Os materiais utilizados são resistentes à corrosão. Os materiais utilizados são resistentes a todos os desinfetantes genéricos.

Os materiais utilizados são resistentes a todos os desinfetantes genéricos.

**Garantia, tempo de vida útil**

5 anos de garantia para defeitos materiais e de fabrico. Para termos e condições, consulte o site [www.etac.com](http://www.etac.com)

Vida útil de 7 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Especificações técnicas ..... *Figura C***

Etac Sverige AB  
Box 203  
334 24 Anderstorp  
Sweden

Tel 0371-58 73 00  
Fax 0371-58 73 90  
info@etac.se  
www.etac.se

Etac GmbH  
Bahnhofstraße 131,  
45770 Marl,  
Germany

Tel 02365-98710  
Fax 02365-986115  
info@etac.de  
www.etac.de

Etac AB (export)  
Box 203  
334 24 Anderstorp  
Sweden

Tel 46 371-58 73 30  
Fax 46 371-58 73 90  
info@etac.se  
www.etac.com

Etac Holland BV  
Fluorietweg 16a,  
1812RR Alkmaar,  
Nederland

Tel +31 72 547 04 39  
Fax +31 72 547 13 05  
info.holland@etac.com  
www.etac.com

Etac AS  
Pb 249,  
1501 Moss,  
Norway

Tel 815 69 469  
Fax 69 27 09 11  
hovedkontor.norge@etac.com  
www.etac.no

Etac UK Limited  
29 Murrell Green Business Park  
London Road, Hook, Hampshire  
RG27 9GR, United Kingdom

Tel 01256 767 181  
Fax 01256 768 887  
info@etacuk.com  
www.etac.com

Etac A/S  
Egeskovvej 12  
8700 Horsens  
Denmark

Tel 79 68 58 33  
Fax 75 68 58 40  
info@etac.dk  
www.etac.dk

R82 UK Limited.  
Unit D4A, Coombswood Business  
Park East  
Coombswood Way, Halesowen  
West Midlands B62 8BH  
United Kingdom

Tel 0121 561 2222  
Fax 0121 559 5437  
enquiries@etac.uk.r82.com  
www.etac.com

Snug Seat, Inc.  
12801 E. Independence Boulevard  
P.O. Box 1739  
Matthews, NC 28106, USA

Tel 800 336 7684  
Fax 704 882 0751  
Information@snugseat.com  
www.etac.com



Etac Supply Center AB  
Långgatan 12  
SE-334 24 Anderstorp



78056